先／进／科／技 · 引／领／中／国／动／力

SINOPEC

中国石化润滑油公司
地址：北京市海淀区安宁庄西路6号　　邮编：100085
服务热线：400–810–9886　800–810–9886

贰零壹壹年陆月份

长城润滑油

S-ENERGY

认证大全 | 传动系统用油

认证大全

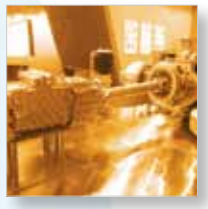
CERTIFICATION

传动系统用油

认证大全

CERTIFICATION

传动系统用油



企业简介
Company profile

中国石油化工股份有限公司润滑油分公司（简称中国石化润滑油公司）是中国石油化工股份有限公司的直属企业，于2002年5月29日正式在北京挂牌成立。公司集润滑油生产、研发、储运、销售、服务于一体，是国内最大的高档润滑油专业产销集团，具备146万吨/年的包装油生产能力，在国内的北京、上海、天津、重庆、广东茂名、湖北武汉、荆门、山东济南、河南郑州设有11家分公司；新加坡分公司在2010年正式注册运营。在北京、上海设有两个独立的研发中心。2010年，公司润滑油脂经营总量160万吨。

公司拥有世界一流水平的全自动调和及包装生产线，可生产内燃机润滑油、工业齿轮油、液压油、润滑脂、冷却液、刹车液、金属加工液、船用油及润滑油添加剂等20大类润滑产品的700多个润滑油脂品种，广泛应用于航空航天、汽车、机械、冶金、矿采、石油化工电子等领域，为国家的航天、航空事业发展做出过巨大贡献，是“中国航天合作伙伴”，为神舟系列载人飞船，“嫦娥”系列探月卫星的成功升空提供了润滑保障。

CERTIFICATION

公司采用优质原材料和通过严格专业台架实验评定的高科技配方，产品达到国际标准组织（ISO）、美国石油学会（API）等要求，通过TS16949及HSE国际管理体系认证，产品质量稳定。公司设在北京、上海、重庆的产品研发机构，均获得“国家实验室”认可证书，在中国石油化工科学研究院的技术支持下，可承担国家级、部级应用研究项目并独立研制各种市场特殊需求的润滑产品。公司的系列产品已通过戴母勒-克莱斯勒、大众、奔驰、沃尔沃、MAN等世界著名制造商的技术认证，成为中国一汽、二汽集团、上海通用、上海大众、奇瑞、宝钢等大型集团公司配套油品。中国石化依托润滑油公司成立的“中国石化汽车行业技术合作中心”是中国石化与汽车行业开展技术合作的平台，2010年与中国汽车技术研究中心建立战略合作关系。

中国石化润滑油公司在发展中逐步形成了独特的品牌文化及着眼全球的经营发展战略。坚持打造“高科技、高品质、国际化”的品牌形象，SINOPEC润滑油销往东南亚、澳大利亚和新西兰等40多个国家和地区；在新加坡、阿联酋、南非等地设立船用油供应网点并进一步向欧洲、美洲扩展。2010年，中国石化长城润滑油的品牌价值进一步提升，并以143.7亿元在中国品牌500强中排名第52位，稳居中国润滑油行业第一品牌的位置。

中国石化润滑油公司建立了以满足顾客需要为核心的企业经营理念，按照国际先进的架构和模式组织企业的生产经营管理活动，致力于发展中国的润滑油事业，积极参与国际化的竞争，努力寻求与相关行业建立长期合作的伙伴关系，共同发展和进步。

目录 Contents

自动变速箱系统用油

埃里逊（Alhson）公司 …… 1
克莱斯勒（CHRYSLER）公司 …… 2
美国通用（GM）汽车公司 …… 3
VOITH公司 …… 4
德国ZF公司 …… 5
青年汽车有限公司 …… 9
大连液力机械有限公司 …… 10

车辆传动系统用油

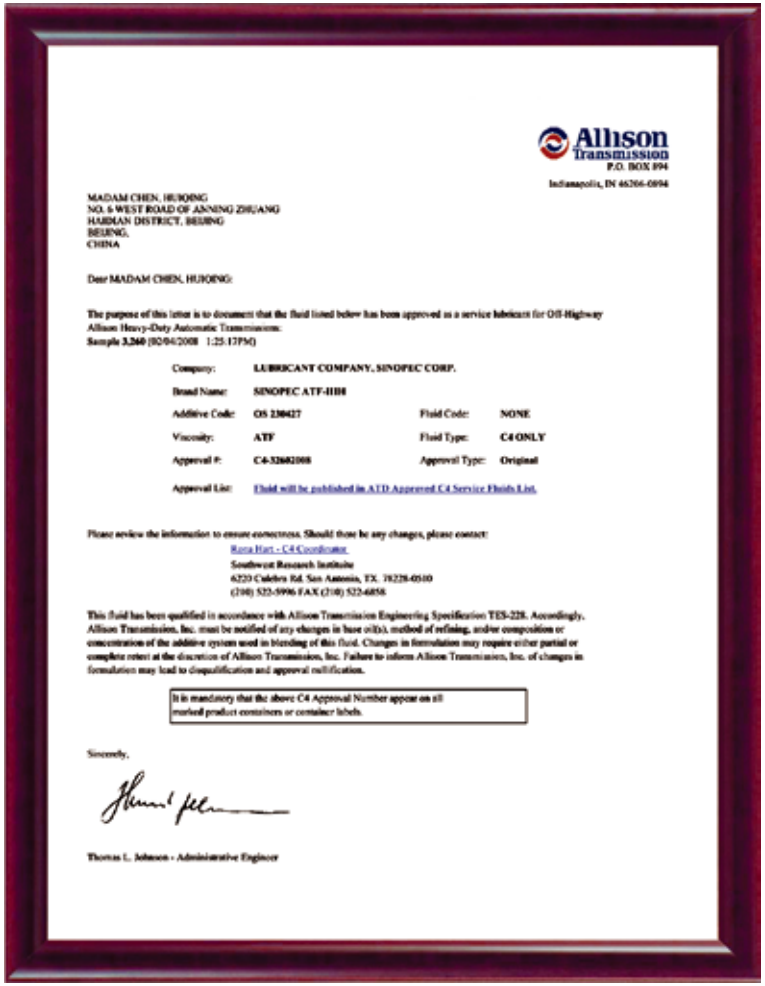
VOITH公司 …… 11
伊顿（中国）投资有限公司（Eaton） …… 12
德国ZF公司 …… 13
上汽股份汽车齿轮总厂 …… 16
一汽海马汽车有限公司 …… 16
青年汽车有限公司 …… 17

工业传动系统用油

重庆齿轮箱有限责任公司 …… 18
沈阳工业大学风能技术研究所 …… 19
大连市电力发展公司 …… 19
东方汽轮机有限公司 …… 20
江苏鹏飞集团股份有限公司 …… 21
太原重型机械集团有限公司 …… 22
上海振华港口机械（集团）股份有限公司 …… 23
大连橡胶塑料机械股份有限公司 …… 24

自动变速箱系统用油

（1－10）



Allison Transmission
P.O. BOX 894
Indianapolis, IN 46206-0894

MADAM CHEN, HUIQING
NO. 6 WEST ROAD OF AINING ZHUANG
HAIDIAN DISTRICT, BEIJING
BEIJING,
CHINA

Dear MADAM CHEN, HUIQING:

The purpose of this letter is to document that the fluid listed below has been approved as a service lubricant for Off-Highway Allison Heavy-Duty Automatic Transmissions:
Sample 3,260 (10/04/2008 1:25:17PM)

Company:	LUBRICANT COMPANY, SINOPEC CORP.		
Brand Name:	SINOPEC ATF-IIIH		
Additive Code:	OS 230427	Fluid Code:	NONE
Viscosity:	ATF	Fluid Type:	C4 ONLY
Approval #:	C4-32602008	Approval Type:	Original
Approval List:	Fluid will be published in ATD Approved C4 Service Fluids List.		

Please review the information to ensure correctness. Should there be any changes, please contact:
Rena Hart - C4 Coordinator
Southwest Research Institute
6220 Culebra Rd. San Antonio, TX 78228-0510
(210) 522-5996 FAX (210) 522-6858

This fluid has been qualified in accordance with Allison Transmission Engineering Specification TES-228. Accordingly, Allison Transmission, Inc. must be notified of any changes in base oil(s), method of refining, and/or composition or concentration of the additive system used in blending of this fluid. Changes in formulation may require either partial or complete retest at the discretion of Allison Transmission, Inc. Failure to inform Allison Transmission, Inc. of changes in formulation may lead to disqualification and approval nullification.

It is mandatory that the above C4 Approval Number appear on all marked product containers or container labels.

Sincerely,

Thomas L. Johnson - Administrative Engineer

埃里逊（Alhson）公司

长城ATF-IIIH自动传动液满足Alhson C4规范要求

CHRYSLER

ATF+4®

Certificate of License

issued to

Sinopec Lubricant Corp.

This document certifies that the company named above is authorized to use the Chrysler **ATF+4®** trademark in conjunction with the fluid specified below:

License No.:	**40810042**	Expiration Date:	**April 17, 2010**
Formulation Code:	**GW ATF+4**	Brand Name(s):	**Great Wall ATF+4® / Sinopec ATF+4®**

This fluid has met the rigorous quality requirements for **ATF+4®** automatic transmission fluid and Chrysler **Material Specification MS9602**. The company named above has agreed to maintain the terms of and comply with the quality standards set forth in the **ATF+4®** Licensing Program Policies and Procedures and Licensing Agreement. The license number and a date code within the expiration date shown above must appear on all container labels of licensed product.

Should there be any questions regarding this license, please contact the Center For Quality Assurance, administrator of the **ATF+4®** Licensing Program:

Center For Quality Assurance
4800 James Savage Road
Midland, MI 48642 USA
T: +1 989 496 2399
F: +1 989 496 3438
E: ClientServices@CenterForQA.com
www.CenterForQA.com

Authorized Signature

2010/04/05
Date

Subscribed and sworn to before me this 5th day of April, 2010

Notary Public in and for the
County of Gladwin,
State of Michigan, USA
My Commission Expires: September 13, 2013

克莱斯勒（CHRYSLER）公司

长城ATF+4油满足CHRYSLER ATF+4规范要求

Afton

Form E
DEXRON-VI

DEXRON®-VI

ASSIGNMENT OF SUBLICENSE IDENTIFICATION NUMBER
(ORIGINAL FORMULATORS)

Lubricant Company, Sinopec Corporation
No. 6 West Road, Anning Zhuang, Haidian District
Beijing, 10085
China

Afton Chemical Corporation
500 Spring Street
Richmond, VA 23219

License Number: **J-60006**

Date: 20070816

Attn: **Mr. Zhang Chunhui**

This will acknowledge receipt of the Sublicense Agreement (Form D) dated 20070801 and the sublicensing use of the mark DEXRON®-VI. Sublicense Identification number **J-60006** is hereby assigned to **Lubricant Company, Sinopec Corporation** to be used by it in connection with the qualified automatic transmission fluid, applicants Formula Number **ATF-0703001**. The containers marked by it bearing the mark DEXRON®-VI, and the identification number **J-60006** shall contain only the qualified automatic transmission fluid identified as applicant's Formula Number **ATF-0703001**.

Very truly yours,

AFTON CHEMICAL CORPORATION

By: John L. Ogilvie
John L.Ogilvie

美国通用（GM）汽车公司

长城ATF VI满足GM DEXRON-VI规范要求

VOITH

Voith Turbo

Lubrizol Limited
Mr. Neil Fahey
PO Box 88
Belper, Derby, United Kingdom, DE56 1QN

Tel. +44 (0) 1332 845409
email neil.fahey@lubrizol.com

Phone 8245
Fax 7826
Date Nov 23, 2007
E-mail helmut.krieger@voith.com

Oil Approval for DIWA Transmissions - Standard Drain Intervals
List of Lubricants H55.6335.3x

Dear Mr. Fahey,

we have evaluated your application dated Oct-19-2007 for the product

GW ATF-III LD (H-36002)

The product fulfills our specification and will be listed in the next edition of Voith List of Lubricants H55.6335.3x in the following manner:

Oil Marketer: Sinopec Lubricant Company
Product Name: GW ATF-III LD (H-36002)

The approval is given for standard drain intervals.

Please note that this approval is limited to 24 months. To maintain the approval after expiration you have to reapply.
The approval can be withdrawn by Voith without stating any reason.
However any change of components of the product has to be indicated immediately and will terminate the approval.

Kind regards,

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Commercial Vehicle Transmissions

i.A. Dr. Helmut Krieger
Manager Application Engineering

VOITH公司

长城ATF-Ⅲ LD大型客车自动变速箱油

Commercial Vehicle and
Special Driveline Technology

Powershift transmissions, type Ecomat (1), for buses, trucks, and special vehicles

List of lubricants TE-ML 14

Product groups	Lubricant classes for service fills
Ecomat (Oil sump temperatures below 100°C) (3) HP500, HP590, HP600 HP502C, HP552C, HP592C, HP602C, HP504C, HP554C, HP594C, HP604C **Ecomat HL (Oil sump temperatures below 100°C) (3)** HP900, HP902	**14A / 14B / 14C / 14E** **Automatic Transmission Fluids (ATF)** Refer to the following pages for approved commercial products and oil change intervals **Particularly recommended:** **ZF-Ecofluid A PLUS (14E) (2)**
Ecomat (Oil sump temperatures below 105°C) (4) HP502C, HP552C, HP592C, HP602C, HP504C, HP554C, HP594C, HP604C **Ecomat HL (Oil sump temperatures below 105°C) (4)** HP900, HP902	**14E** **Particularly recommended:** **ZF-Ecofluid A PLUS (14E) (2)**

(1) Automatic powershift transmissions, type EcoLife, also refer to List of lubricants TE-ML 20.

(2) The fully synthetic ATF ZF-Ecofluid A PLUS was specially developed for use in automatic powershift transmissions installed in CVs. The combination of synthetic basic oil on the basis of polyalphaolefin and a specially well balanced package of additives ensures excellent oxidation stability, a very constant friction coefficient, and high-quality protection of all transmission components. Due to the flat viscosity characteristic curve the oils are also particularly well suited for applications in regions of cold or hot climate.

(3) Transmissions with oil sump temperatures below 100°C.

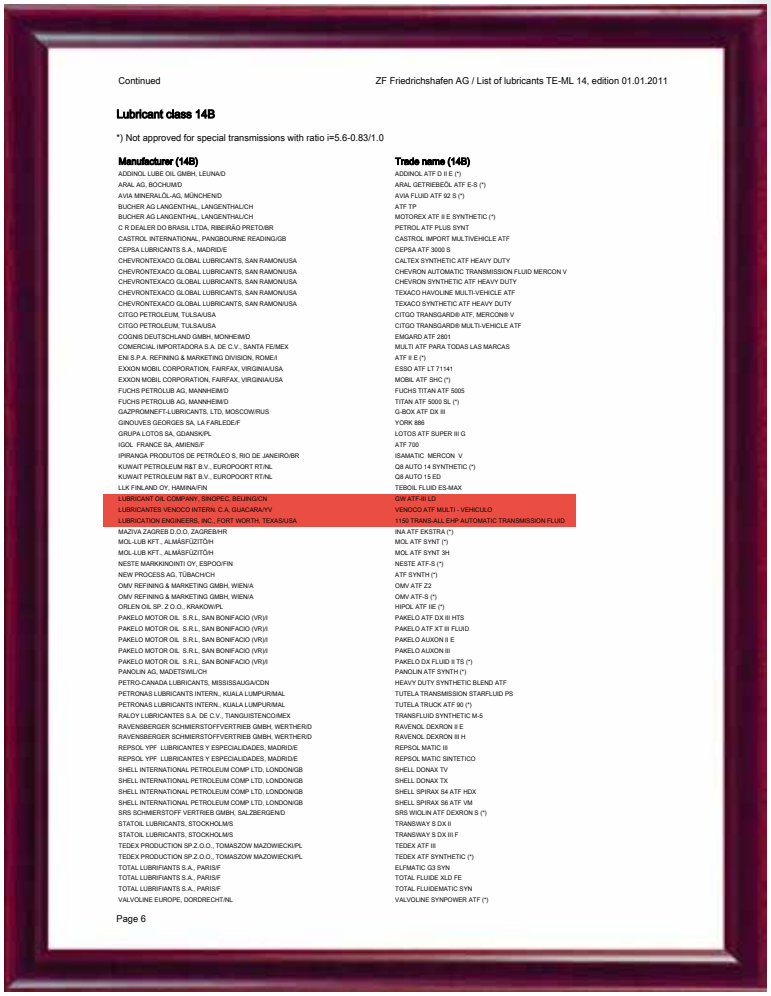
(4) Ecomat 2 plus- and Ecomat 4- transmissions with oil sump temperatures above 100°C may only be operated with fluids from the 14E lubricants category. Always use fluids according to 14E in borderline cases or in the case of uncertainty with reference to transmission operation temperature.

Additives of any kind added **later** to the oil change the oil in a manner that is unpredictable, and they are therefore not permitted. No liability of any kind will be accepted by ZF for any damage resulting from the use of such additives.

The list of lubricants TE-ML 14, **Edition 01.01.2011** replaces all previous editions. The current list can be requested from any ZF after-sales service center or accessed on the Internet under www.zf.com.	**ZF Friedrichshafen AG** D-88038 Friedrichshafen phone: + 49 7541 77 7461 fax: + 49 7541 77 7319

Page 1

德国ZF公司认可名录



Continued ZF Friedrichshafen AG / List of lubricants TE-ML 14, edition 01.01.2011

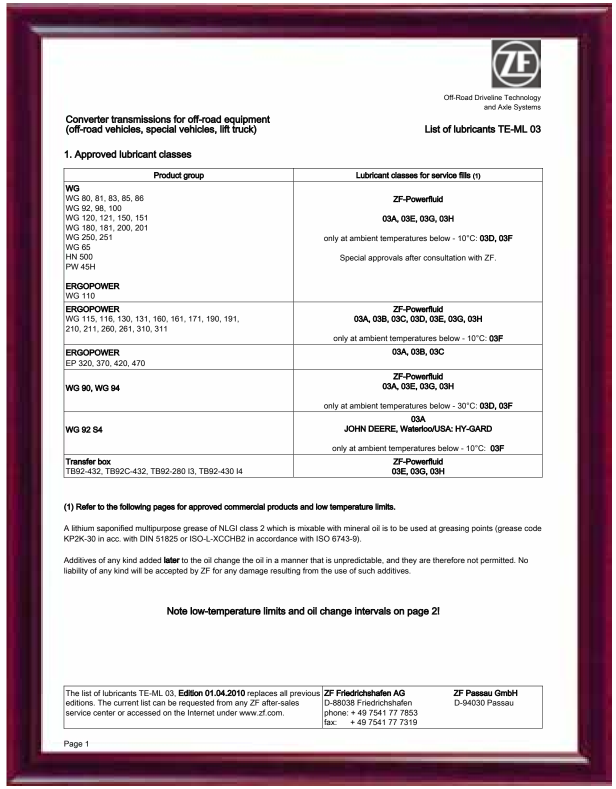
Lubricant class 14B

*) Not approved for special transmissions with ratio i=5.6-0.83/1.0

Manufacturer (14B)	Trade name (14B)
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D	ADDINOL ATF D II E (*)
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL GETRIEBEÖL ATF E-S (*)
AVIA MINERALÖL-AG, MÜNCHEN/D	AVIA FLUID ATF 92 S (*)
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	ATF TP
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	MOTOREX ATF II E SYNTHETIC (*)
C R DEALER DO BRASIL LTDA, RIBEIRÃO PRETO/BR	PETROL ATF PLUS SYNT
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL IMPORT MULTIVEHICLE ATF
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E	CEPSA ATF 3000 S
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	CALTEX SYNTHETIC ATF HEAVY DUTY
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	CHEVRON AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID MERCON V
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	CHEVRON SYNTHETIC ATF HEAVY DUTY
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	TEXACO HAVOLINE MULTI-VEHICLE ATF
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	TEXACO SYNTHETIC ATF HEAVY DUTY
CITGO PETROLEUM, TULSA/USA	CITGO TRANSGARD® ATF, MERCON® V
CITGO PETROLEUM, TULSA/USA	CITGO TRANSGARD® MULTI-VEHICLE ATF
CODINS DEUTSCHLAND GMBH, MONHEIM/D	EMGARD ATF 2801
COMERCIAL IMPORTADORA S.A. DE C.V., SANTA FE/MEX	MULTI ATF PARA TODAS LAS MARCAS
ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I	ATF II E (*)
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	ESSO ATF LT 71141
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBIL ATF SHC (*)
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	FUCHS TITAN ATF 5005
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	TITAN ATF 5000 SL (*)
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-BOX ATF DX III
GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F	YORK 886
GRUPA LOTOS SA, GDANSK/PL	LOTOS ATF SUPER III G
IGOL FRANCE SA, AMIENS/F	ATF 700
IPIRANGA PRODUTOS DE PETRÓLEO S, RIO DE JANEIRO/BR	ISAMATIC MERCON V
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 AUTO 14 SYNTHETIC (*)
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 AUTO 15 ED
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL FLUID ES-MAX
LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	GW ATF-III LD
LUBRICANTES VENOCO INTERN. C.A. GUACARA/VV	VENOCO ATF MULTI - VEHICULO
LUBRICATION ENGINEERS, INC., FORT WORTH, TEXAS/USA	1150 TRANS-ALL EHP AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID
MAZIVA ZAGREB D.O.O., ZAGREB/HR	INA ATF EKSTRA (*)
MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H	MOL ATF SYNT (*)
MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H	MOL ATF SYNT 3H
NESTE MARKKINOINTI OY, ESPOO/FIN	NESTE ATF-S (*)
NEW PROCESS AG, TÜBACH/CH	ATF SYNTH (*)
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV ATF Z2
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV ATF-S (*)
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL	HIPOL ATF IIE (*)
PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO ATF DX III HTS
PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO ATF XT III FLUID
PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO AUXON II E
PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO AUXON III
PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO DX FLUID II TS (*)
PANOLIN AG, MADETSWIL/CH	PANOLIN ATF SYNTH (*)
PETRO-CANADA LUBRICANTS, MISSISSAUGA/CDN	HEAVY DUTY SYNTHETIC BLEND ATF
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	TUTELA TRANSMISSION STARFLUID PS
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	TUTELA TRUCK ATF 90 (*)
RALOY LUBRICANTES S.A. DE C.V., TIANGUISTENCO/MEX	TRANSFLUID SYNTHETIC M-S
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D	RAVENOL DEXRON II E
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D	RAVENOL DEXRON III H
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	REPSOL MATIC III
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	REPSOL MATIC SINTETICO
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TV
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TX
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S4 ATF HDX
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S6 ATF VM
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS WIOLIN ATF DEXRON S (*)
STATOIL LUBRICANTS, STOCKHOLM/S	TRANSWAY S DX II
STATOIL LUBRICANTS, STOCKHOLM/S	TRANSWAY S DX III F
TEDEX PRODUCTION SP.Z.O.O., TOMASZOW MAZOWIECKI/PL	TEDEX ATF III
TEDEX PRODUCTION SP.Z.O.O., TOMASZOW MAZOWIECKI/PL	TEDEX ATF SYNTHETIC (*)
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	ELFMATIC G3 SYN
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TOTAL FLUIDE XLD FE
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TOTAL FLUIDEMATIC SYN
VALVOLINE EUROPE, DORDRECHT/NL	VALVOLINE SYNPOWER ATF (*)

Page 6

长城大型客车自变箱油（GW ATF-ⅢLD）
满足ZF TE-ML 14B规范要求



Off-Road Driveline Technology
and Axle Systems

Converter transmissions for off-road equipment
(off-road vehicles, special vehicles, lift truck)

List of lubricants TE-ML 03

1. Approved lubricant classes

Product group	Lubricant classes for service fills (1)
WG WG 80, 81, 83, 85, 86 WG 92, 98, 100 WG 120, 121, 150, 151 WG 180, 181, 200, 201 WG 250, 251 WG 65 HN 500 PW 45H **ERGOPOWER** WG 110	**ZF-Powerfluid** **03A, 03E, 03G, 03H** only at ambient temperatures below - 10°C: **03D, 03F** Special approvals after consultation with ZF.
ERGOPOWER WG 115, 116, 130, 131, 160, 161, 171, 190, 191, 210, 211, 260, 261, 310, 311	**ZF-Powerfluid** **03A, 03B, 03C, 03D, 03E, 03G, 03H** only at ambient temperatures below - 10°C: **03F**
ERGOPOWER EP 320, 370, 420, 470	**03A, 03B, 03C**
WG 90, WG 94	**ZF-Powerfluid** **03A, 03E, 03G, 03H** only at ambient temperatures below - 30°C: **03D, 03F**
WG 92 S4	**03A** **JOHN DEERE, Waterloo/USA: HY-GARD** only at ambient temperatures below - 10°C: **03F**
Transfer box TB92-432, TB92C-432, TB92-280 I3, TB92-430 I4	**ZF-Powerfluid** **03E, 03G, 03H**

(1) Refer to the following pages for approved commercial products and low temperature limits.

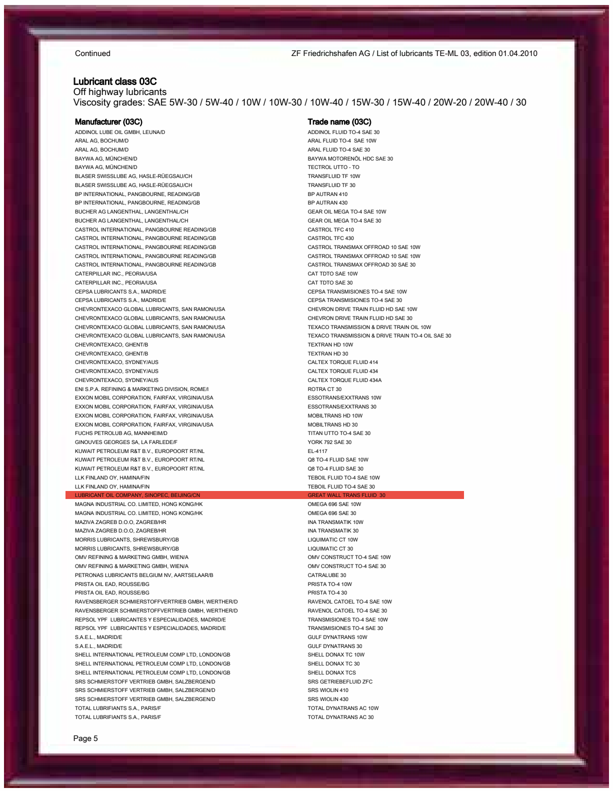
A lithium saponified multipurpose grease of NLGI class 2 which is mixable with mineral oil is to be used at greasing points (grease code KP2K-30 in acc. with DIN 51825 or ISO-L-XCCHB2 in accordance with ISO 6743-9).

Additives of any kind added **later** to the oil change the oil in a manner that is unpredictable, and they are therefore not permitted. No liability of any kind will be accepted by ZF for any damage resulting from the use of such additives.

Note low-temperature limits and oil change intervals on page 2!

The list of lubricants TE-ML 03, **Edition 01.04.2010** replaces all previous editions. The current list can be requested from any ZF after-sales service center or accessed on the Internet under www.zf.com.	**ZF Friedrichshafen AG** D-88038 Friedrichshafen phone: + 49 7541 77 7853 fax: + 49 7541 77 7319	**ZF Passau GmbH** D-94030 Passau

Page 1



Continued ZF Friedrichshafen AG / List of lubricants TE-ML 03, edition 01.04.2010

Lubricant class 03C
Off highway lubricants
Viscosity grades: SAE 5W-30 / 5W-40 / 10W / 10W-30 / 10W-40 / 15W-30 / 15W-40 / 20W-20 / 20W-40 / 30

Manufacturer (03C)	Trade name (03C)
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D	ADDINOL FLUID TO-4 SAE 30
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL FLUID TO-4 SAE 10W
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL FLUID TO-4 SAE 30
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	BAYWA MOTORENÖL HDC SAE 30
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	TECTROL UTTO - TO
BLASER SWISSLUBE AG, HASLE-RÜEGSAU/CH	TRANSFLUID TF 10W
BLASER SWISSLUBE AG, HASLE-RÜEGSAU/CH	TRANSFLUID TF 30
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP AUTRAN 410
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP AUTRAN 430
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	GEAR OIL MEGA TO-4 SAE 10W
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	GEAR OIL MEGA TO-4 SAE 30
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL TFC 410
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL TFC 430
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL TRANSMAX OFFROAD 10 SAE 10W
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL TRANSMAX OFFROAD 10 SAE 10W
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL TRANSMAX OFFROAD 30 SAE 30
CATERPILLAR INC., PEORIA/USA	CAT TDTO SAE 10W
CATERPILLAR INC., PEORIA/USA	CAT TDTO SAE 30
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E	CEPSA TRANSMISIONES TO-4 SAE 10W
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E	CEPSA TRANSMISIONES TO-4 SAE 30
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	CHEVRON DRIVE TRAIN FLUID HD SAE 10W
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	CHEVRON DRIVE TRAIN FLUID HD SAE 30
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	TEXACO TRANSMISSION & DRIVE TRAIN OIL 10W
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	TEXACO TRANSMISSION & DRIVE TRAIN TO-4 OIL SAE 30
CHEVRONTEXACO, GHENT/B	TEXTRAN HD 10W
CHEVRONTEXACO, GHENT/B	TEXTRAN HD 30
CHEVRONTEXACO, SYDNEY/AUS	CALTEX TORQUE FLUID 414
CHEVRONTEXACO, SYDNEY/AUS	CALTEX TORQUE FLUID 434
CHEVRONTEXACO, SYDNEY/AUS	CALTEX TORQUE FLUID 434A
ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I	ROTRA CT 30
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	ESSOTRANS/EXXTRANS 10W
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	ESSOTRANS/EXXTRANS 30
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBILTRANS HD 10W
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBILTRANS HD 30
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	TITAN UTTO TO-4 SAE 30
GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F	YORK 792 SAE 30
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	EL-4117
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 TO-4 FLUID SAE 10W
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 TO-4 FLUID SAE 30
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL FLUID TO-4 SAE 10W
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL FLUID TO-4 SAE 30
LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	GREAT WALL TRANS FLUID 30
MAGNA INDUSTRIAL CO. LIMITED, HONG KONG/HK	OMEGA 696 SAE 10W
MAGNA INDUSTRIAL CO. LIMITED, HONG KONG/HK	OMEGA 696 SAE 30
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSMATIK 10W
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSMATIK 30
MORRIS LUBRICANTS, SHREWSBURY/GB	LIQUIMATIC CT 10W
MORRIS LUBRICANTS, SHREWSBURY/GB	LIQUIMATIC CT 30
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV CONSTRUCT TO-4 SAE 10W
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV CONSTRUCT TO-4 SAE 30
PETRONAS LUBRICANTS BELGIUM NV, AARTSELAAR/B	CATRALUBE 30
PRISTA OIL EAD, ROUSSE/BG	PRISTA TO-4 10W
PRISTA OIL EAD, ROUSSE/BG	PRISTA TO-4 30
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D	RAVENOL CATOEL TO-4 SAE 10W
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D	RAVENOL CATOEL TO-4 SAE 30
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	TRANSMISIONES TO-4 SAE 10W
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	TRANSMISIONES TO-4 SAE 30
S.A.E.L., MADRID/E	GULF DYNATRANS 10W
S.A.E.L., MADRID/E	GULF DYNATRANS 30
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TC 10W
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TC 30
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TCS
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS GETRIEBEFLUID ZFC
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS WIOLIN 410
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS WIOLIN 430
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TOTAL DYNATRANS AC 10W
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TOTAL DYNATRANS AC 30

Page 5

长城TO-4 SAE 30重负荷车辆自动传动液
满足ZF TE-ML 03C规范要求

德国ZF公司认可名录

Off-Road Driveline Technology
and Axle Systems

Hydrostatic-mechanical and electric drive systems

List of lubricants TE-ML 07

Product groups	Lubricant classes for service fills (1)	Alternative lubricant classes for service fills (1)
Powershift transmissions HL AVG (2)	07B / 07D / 07E / 07F	---
Continuously variable hydrostatic drives HC	Mechanical section: 07D Hydraulic section: 07D / 07H (3)	---
Mobile mixer drives CML	Mechanical section: Gear oil ZF Ecofluid X (ZF No. 0681 000 412) Hydraulic section: 07D / 07H (3)	---
Mobile mixer drives P3301, P4300, P5300, P6300, P7300 PK5300, PK6500, PK7500	07A / 07C / 07E	07D
Mobile mixer drives PLM P3200	07C / 07E	07D
Swing drives DR	07D / 07E / 07G / 07H	---
Transmissions for lifting equipment RME RMT	07A / 07E	---

(1) **Refer to the following pages for approved commercial products.**

(2) For AVGs directly mounted on ZF axles, use gear oils in accordance with TE-ML 05 for the common oil circuit of the transmission and axle.

(3) Moreover, please observe the specifications provided by the vehicle manufacturer or hydraulic manufacturer.

A Multipurpose grease classified KP2K-20 acc. to DIN 51825 or ISO-L-XBCHB2 acc. to ISO 6743-9 must be used on greasing points (basic oil API Group 1, 2, 3 or 4, EP additives, lithium saponified, temperature use limits min. between -20 and +120° C, NLGI-Class 2).

Additives of any kind added later to the oil change the oil in a manner that is unpredictable, and they are therefore not permitted. No liability of any kind will be accepted by ZF for any damage resulting from the use of such additives.

Caution: Pay due attention to the instructions given on low temperature limits on Page 2

The list of lubricants TE-ML 07, **Edition 01.04.2010** replaces all previous editions. The current list can be requested from any ZF after-sales service center or accessed on the Internet under www.zf.com.	**ZF Friedrichshafen AG** D-88038 Friedrichshafen phone: + 49 7541 77 7181 fax: + 49 7541 77 7319	**ZF Passau GmbH** D-94030 Passau

Page 1

长城TO-4 SAE 30重负荷车辆自动传动液
满足ZF TE-ML 07F规范要求

Continued ZF Friedrichshafen AG / List of lubricants TE-ML 07, edition 01.04.2010

Lubricant class 07F
Off highway lubricants
Viscosity grades: SAE 30

Manufacturer (07F)	Trade name (07F)
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D	ADDINOL FLUID TO-4 SAE 30
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL FLUID TO-4 SAE 30
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	BAYWA MOTORENÖL HDC SAE 30
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	TECTROL UTTO - TO
BLASER SWISSLUBE AG, HASLE-RÜEGSAU/CH	TRANSFLUID TF 30
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP AUTRAN 430
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	GEAR OIL MEGA TO-4 SAE 30
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL TFC 430
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL TRANSMAX OFFROAD 30 SAE 30
CATERPILLAR INC., PEORIA/USA	CAT TDTO SAE 30
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E	CEPSA TRANSMISIONES TO-4 SAE 30
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	CHEVRON DRIVE TRAIN FLUID HD SAE 30
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	TEXACO TRANSMISSION & DRIVE TRAIN TO-4 OIL SAE 30
CHEVRONTEXACO, GHENT/B	TEXTRAN HD 30
CHEVRONTEXACO, SYDNEY/AUS	CALTEX TORQUE FLUID 434
CHEVRONTEXACO, SYDNEY/AUS	CALTEX TORQUE FLUID 434A
ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I	ROTRA CT 30
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	ESSOTRANS/EXXTRANS 30
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBILTRANS HD 30
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	TITAN UTTO TO-4 SAE 30
GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F	YORK 792 SAE 30
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 TO-4 FLUID SAE 30
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL FLUID TO-4 SAE 30
LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	GREAT WALL TRANS FLUID 30
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSMATIK 30
MORRIS LUBRICANTS, SHREWSBURY/GB	LIQUIMATIC CT 30
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV CONSTRUCT TO-4 SAE 30
PETRONAS LUBRICANTS BELGIUM NV, AARTSELAAR/B	CATRALUBE 30
PRISTA OIL EAD, ROUSSE/BG	PRISTA TO-4 30
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D	RAVENOL CATOEL TO-4 SAE 30
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	TRANSMISIONES TO-4 SAE 30
S.A.E.L., MADRID/E	GULF DYNATRANS 30
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TC 30
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS WIOLIN 430
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TOTAL DYNATRANS AC 30

Page 9

青年汽车
YOUNG MAN

济南青年汽车有限公司　　编号：济青认可[2009]字 第 004 号

汽车自动传动液认可证书

中国石油化工股份有限公司

贵公司生产的 ATF - Ⅲ H 汽车自动传动液（动力转向系统）已通过本公司的技术认可，产品质量满足青年汽车相关技术规范要求，可以作为本公司生产的莲花竞速 1.6 L 车型的动力转向系统配套用液，特发此证。

济南青年汽车有限公司
2009 年 3 月 28 日

青年汽车有限公司

长城ATF-IIIH

大连液力机械有限公司

认可书

中国石化长城润滑油公司：

根据我公司验证，贵公司生产的"长城"牌 6#、8#液力传动液、TSA32#防锈汽轮机油满足我公司设备的润滑技术要求，可以向我公司产品的用户推荐使用。

大连液力机械有限公司技术处
二零零四年九月

大连液力机械有限公司

长城6#、8#液力传动液

车辆传动系统用油

（11－17）

VOITH

Voith Turbo

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Alexanderstraße 2
89522 Heidenheim, Germany
Tel. (07321) 37-0
Fax (07321) 37-7009
www.voithturbo.de

Voith Turbo GmbH & Co. KG, Postfach 2030, 89510 Heidenheim, Germany

R&D Center (Shanghai),Lubricant Company,SINOPEC Corp.
Ms Xiaoying He
No.455 Gaoyang Road,Hongkou District,Shanghai,China
200080
Tel:86-21-65416485
Fax:86-21-65371506
mail:hexy.lube@sinopec.com

Ihr Zeichen
Ihre Nachricht
Unser Zeichen MDi-athtg
Telefon Durchwahl 4096
Telefax Durchwahl 134096
Datum 2011-04-06
E-Mail Markus.Dittes@Voith.com

Sinopec VT Synthetic Transmission Gear Oil 75W/90
Approval as rebrand of Lubrizol OS216983

Dear Ms Xiaoying He,
we herewith confirm that the above-mentioned oil has been officially approved as a rebrand of Lubrizol OS216983 for use in Voith final drive units. It will be included in our lists of approved and field-tested synthetic oils for Voith final drive units.

Sinopec VT Synthetic Transmission Gear Oil 75W/90 is added to the recommended lubricant lists 3.325-342 "Synthetic transmission oil for Voith final drive units/ Hypoid gears" and 3.325-340 "Synthetic transmission oil for Voith final drive units/ Cylindrical and bevel gear units".

We again note that this oil for Voith final drive units is approved only under the above product name and with the recipe unchanged. Changes will result in extinction of the approval, unless discussions are held with Voith Turbo in a timely manner!

Mit freundlichen Grüssen / Best regards / Salutations
VOITH TURBO GMBH & Co. KG

i. V. Dr. Holzapfel
(Vice President Engineering
Electro-Mechanical Drive Systems)

i. A. Dittes

Deutschland
Land der Ideen
Offizieller Partner

VOITH公司

长城75W/90合成传动系统用油满足VOITH 3.325-342及3.325-340规范

EATON Vehicle Group

Eaton Corporation
Torque Control Products
Shanghai Office
No. 139 Fang Hua Road PuDong
, Shanghai
China 201204
Tel: (021) 58917908
Fax: (021) 58497599

Lubricant Company . Sinopec CORP.:
中国石化润滑油分公司：

Regarding SINOPEC GLS 85W/90 GL-5 Limited Slip Gear Oil differential gear lubricant, all the oil validation tests for Eaton LSD completed w/o any issues successfully, and the oil is acceptable for the LSD.

贵公司提交的 SINOPEC GLS 85W/90 GL-5 Limited Slip Gear Oil 齿轮润滑油已经成功通过了伊顿汽车集团针对限滑差速器的各项验证试验，根据试验结果，该润滑油与伊顿限滑差速器完全兼容。

Eaton recommendation oil list for MLD in China:
伊顿机械锁式差速器国内兼容油品清单：

1. Total Transmission TM GL-5 80W90
2. Shell GL-4 Spirax G90
3. Caltex 9622 GL-5
4. Sinopec LD 85W140 GL-5
5. Sinopec LD 80W90 GL-5

Eaton recommendation oil list for LSD in China:
伊顿限滑差速器国内兼容油品清单：

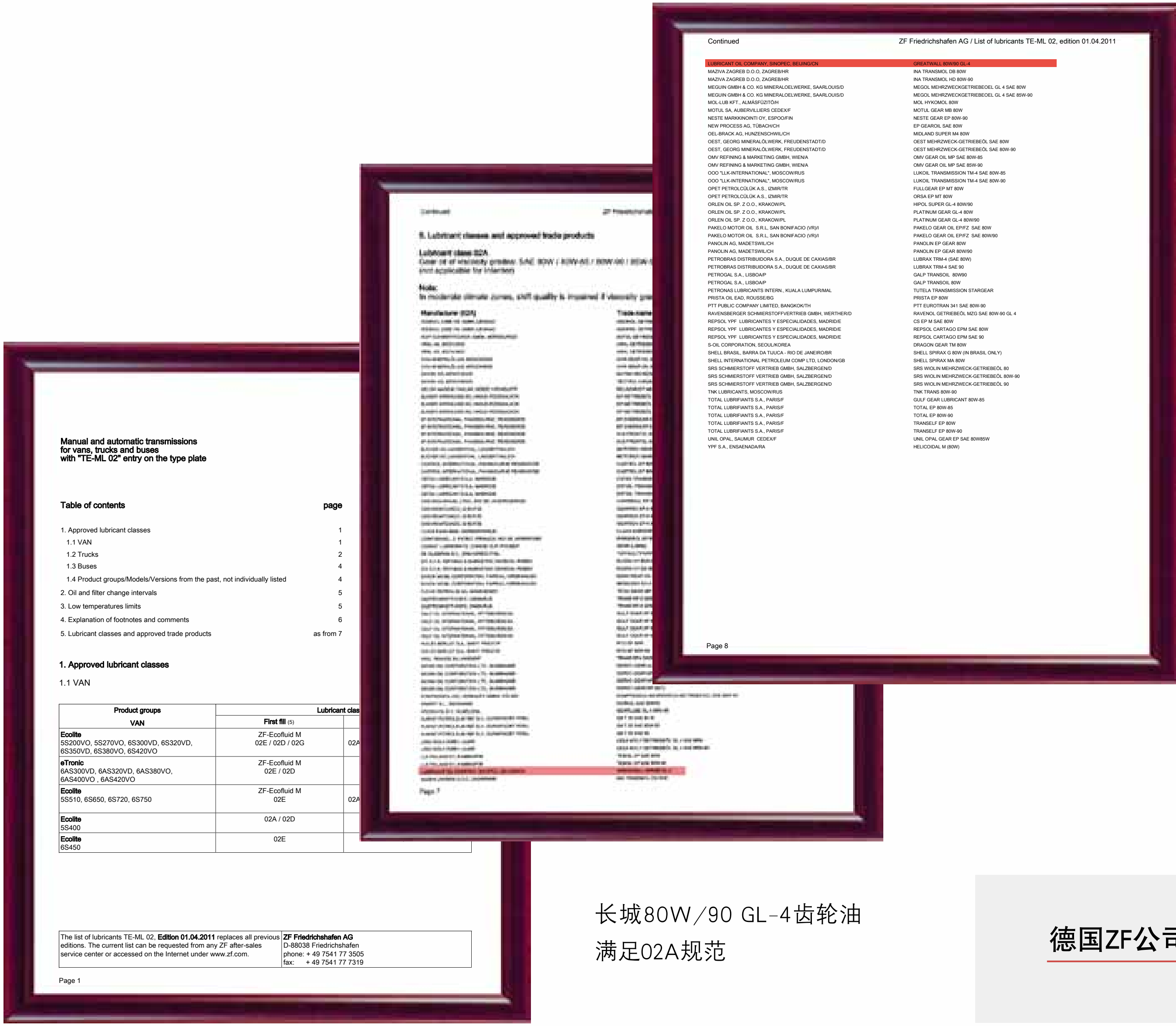
1. SINOPEC GLS 85W/90 GL-5 Limited Slip Gear Oil

Eaton Vehicle Group
伊顿（中国）投资有限公司 车辆业务集团
2010-05-15

伊顿（中国）投资有限公司（Eaton）

长城LD 80W/90 GL-5、LD 85W/140 GL-5差速器齿轮油

长城GLS 85W/90 GL-5限滑差速器齿轮油



Manual and automatic transmissions
for vans, trucks and buses
with "TE-ML 02" entry on the type plate

Table of contents page

1. Approved lubricant classes 1
1.1 VAN 1
1.2 Trucks 2
1.3 Buses 4
1.4 Product groups/Models/Versions from the past, not individually listed 4
2. Oil and filter change intervals 5
3. Low temperatures limits 5
4. Explanation of footnotes and comments 6
5. Lubricant classes and approved trade products as from 7

1. Approved lubricant classes

1.1 VAN

Product groups VAN	Lubricant clas[…] First fill (5)	
Ecolite 5S200VO, 5S270VO, 6S300VD, 6S320VD, 6S350VD, 6S380VO, 6S420VO	ZF-Ecofluid M 02E / 02D / 02G	02A
eTronic 6AS300VD, 6AS320VD, 6AS380VO, 6AS400VO , 6AS420VO	ZF-Ecofluid M 02E / 02D	
Ecolite 5S510, 6S650, 6S720, 6S750	ZF-Ecofluid M 02E	02A
Ecolite 5S400	02A / 02D	
Ecolite 6S450	02E	

The list of lubricants TE-ML 02, **Edition 01.04.2011** replaces all previous editions. The current list can be requested from any ZF after-sales service center or accessed on the Internet under www.zf.com.

ZF Friedrichshafen AG
D-88038 Friedrichshafen
phone: + 49 7541 77 3505
fax: + 49 7541 77 7319

Page 1

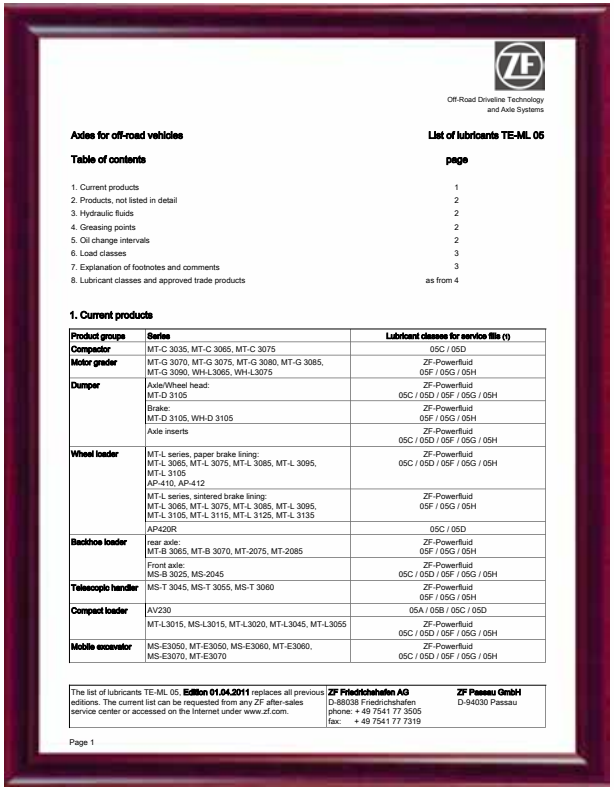
Continued ZF Friedrichshafen AG / List of lubricants TE-ML 02, edition 01.04.2011

LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	GREATWALL 80W/90 GL-4
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSMOL DB 80W
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSMOL HD 80W-90
MEGUIN GMBH & CO. KG MINERALOELWERKE, SAARLOUIS/D	MEGOL MEHRZWECKGETRIEBEOEL GL 4 SAE 80W
MEGUIN GMBH & CO. KG MINERALOELWERKE, SAARLOUIS/D	MEGOL MEHRZWECKGETRIEBEOEL GL 4 SAE 85W-90
MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H	MOL HYKOMOL 80W
MOTUL SA, AUBERVILLIERS CEDEX/F	MOTUL GEAR MB 80W
NESTE MARKKINOINTI OY, ESPOO/FIN	NESTE GEAR EP 80W-90
NEW PROCESS AG, TÜBACH/CH	EP GEAROIL SAE 80W
OEL-BRACK AG, HUNZENSCHWIL/CH	MIDLAND SUPER M4 80W
OEST, GEORG MINERALÖLWERK, FREUDENSTADT/D	OEST MEHRZWECK-GETRIEBEÖL SAE 80W
OEST, GEORG MINERALÖLWERK, FREUDENSTADT/D	OEST MEHRZWECK-GETRIEBEÖL SAE 80W-90
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV GEAR OIL MP SAE 80W-85
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV GEAR OIL MP SAE 85W-90
OOO "LLK-INTERNATIONAL", MOSCOW/RUS	LUKOIL TRANSMISSION TM-4 SAE 80W-85
OOO "LLK-INTERNATIONAL", MOSCOW/RUS	LUKOIL TRANSMISSION TM-4 SAE 80W-90
OPET PETROLCÜLÜK A.S., IZMIR/TR	FULLGEAR EP MT 80W
OPET PETROLCÜLÜK A.S., IZMIR/TR	ORSA EP MT 80W
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL	HIPOL SUPER GL-4 80W/90
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL	PLATINUM GEAR GL-4 80W
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL	PLATINUM GEAR GL-4 80W/90
PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO GEAR OIL EP/FZ SAE 80W
PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO GEAR OIL EP/FZ SAE 80W/90
PANOLIN AG, MADETSWIL/CH	PANOLIN EP GEAR 80W
PANOLIN AG, MADETSWIL/CH	PANOLIN EP GEAR 80W/90
PETROBRAS DISTRIBUIDORA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR	LUBRAX TRM-4 (SAE 80W)
PETROBRAS DISTRIBUIDORA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR	LUBRAX TRM-4 SAE 90
PETROGAL S.A., LISBOA/P	GALP TRANSOIL 80W90
PETROGAL S.A., LISBOA/P	GALP TRANSOIL 80W
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	TUTELA TRANSMISSION STARGEAR
PRISTA OIL EAD, ROUSSE/BG	PRISTA EP 80W
PTT PUBLIC COMPANY LIMITED, BANGKOK/TH	PTT EUROTRAN 341 SAE 80W-90
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D	RAVENOL GETRIEBEÖL MZG SAE 80W-90 GL 4
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	CS EP M SAE 80W
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	REPSOL CARTAGO EPM SAE 80W
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	REPSOL CARTAGO EPM SAE 90
S-OIL CORPORATION, SEOUL/KOREA	DRAGON GEAR TM 80W
SHELL BRASIL, BARRA DA TIJUCA - RIO DE JANEIRO/BR	SHELL SPIRAX G 80W (IN BRASIL ONLY)
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX MA 80W
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS WIOLIN MEHRZWECK-GETRIEBEÖL 80
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS WIOLIN MEHRZWECK-GETRIEBEÖL 80W-90
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS WIOLIN MEHRZWECK-GETRIEBEÖL 90
TNK LUBRICANTS, MOSCOW/RUS	TNK TRANS 80W-90
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	GULF GEAR LUBRICANT 80W-85
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TOTAL EP 80W-85
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TOTAL EP 80W-90
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TRANSELF EP 80W
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F	TRANSELF EP 80W-90
UNIL OPAL, SAUMUR CEDEX/F	UNIL OPAL GEAR EP SAE 80W85W
YPF S.A., ENSAENADA/RA	HELICOIDAL M (80W)

Page 8

长城80W/90 GL-4齿轮油
满足02A规范

德国ZF公司认可名录



Off-Road Driveline Technology
and Axle Systems

Axles for off-road vehicles — **List of lubricants TE-ML 05**

Table of contents — **page**

1. Current products 1
2. Products, not listed in detail 2
3. Hydraulic fluids 2
4. Greasing points 2
5. Oil change intervals 2
6. Load classes 3
7. Explanation of footnotes and comments 3
8. Lubricant classes and approved trade products as from 4

1. Current products

Product groups	Series	Lubricant classes for service fills (1)
Compactor	MT-C 3035, MT-C 3065, MT-C 3075	05C / 05D
Motor grader	MT-G 3070, MT-G 3075, MT-G 3080, MT-G 3085, MT-G 3090, WH-L3065, WH-L3075	ZF-Powerfluid 05F / 05G / 05H
Dumper	Axle/Wheel head: MT-D 3105	ZF-Powerfluid 05C / 05D / 05F / 05G / 05H
	Brake: MT-D 3105, WH-D 3105	ZF-Powerfluid 05F / 05G / 05H
	Axle inserts	ZF-Powerfluid 05C / 05D / 05F / 05G / 05H
Wheel loader	MT-L series, paper brake lining: MT-L 3065, MT-L 3075, MT-L 3085, MT-L 3095, MT-L 3105 AP-410, AP-412	ZF-Powerfluid 05C / 05D / 05F / 06G / 05H
	MT-L series, sintered brake lining: MT-L 3065, MT-L 3075, MT-L 3085, MT-L 3095, MT-L 3105, MT-L 3115, MT-L 3125, MT-L 3135	ZF-Powerfluid 05F / 05G / 05H
	AP420R	05C / 05D
Backhoe loader	rear axle: MT-B 3065, MT-B 3070, MT-2075, MT-2085	ZF-Powerfluid 05F / 05G / 05H
	Front axle: MS-B 3025, MS-2045	ZF-Powerfluid 05C / 05D / 05F / 05G / 05H
Telescopic handler	MS-T 3045, MS-T 3055, MS-T 3060	ZF-Powerfluid 05F / 05G / 05H
Compact loader	AV230	05A / 05B / 05C / 05D
	MT-L3015, MS-L3015, MT-L3020, MT-L3045, MT-L3055	ZF-Powerfluid 05C / 05D / 05F / 05G / 05H
Mobile excavator	MS-E3050, MT-E3050, MS-E3060, MT-E3060, MS-E3070, MT-E3070	ZF-Powerfluid 05C / 05D / 05F / 05G / 05H

The list of lubricants TE-ML 05, **Edition 01.04.2011** replaces all previous editions. The current list can be requested from any ZF after-sales service center or accessed on the Internet under www.zf.com.

ZF Friedrichshafen AG
D-88038 Friedrichshafen
phone: + 49 7541 77 3505
fax: + 49 7541 77 7319

ZF Passau GmbH
D-94030 Passau

Page 1

长城75W/90全合成齿轮油

满足ZF TE-ML 05B规范

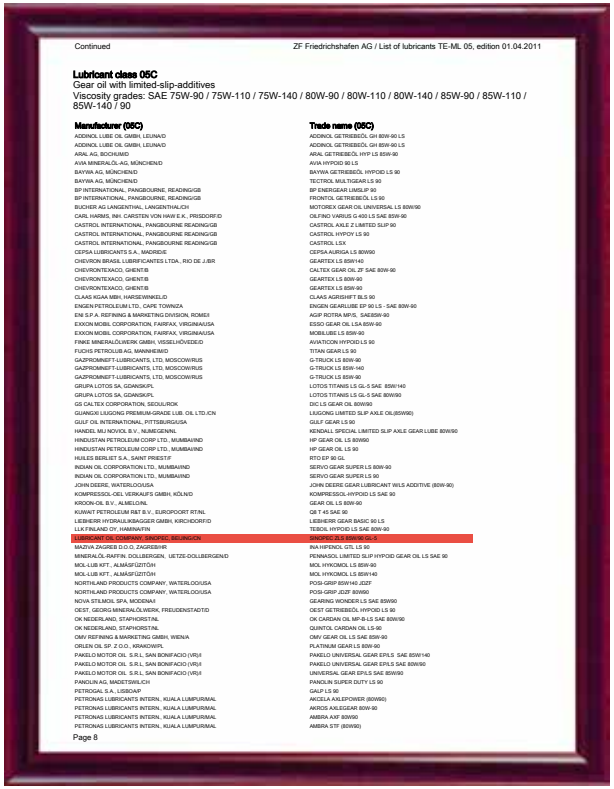
Continued — ZF Friedrichshafen AG / List of lubricants TE-ML 05, edition 01.04.2011

Lubricant class 05B
Gear oil
Viscosity grades: SAE 75W-90 / 75W-110 / 75W-140 / 80W-90 / 80W-110 / 80W-140 / 85W-90 / 85W-110 / 85W-140 / 90

Manufacturer (05B)	Trade name (05B)
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D	ADDINOL GETRIEBEÖL GH 75W 90 SL, SAE 75W-90
AGIP SCHMIERTECHNIK GMBH, WÜRZBURG/D	AGIP HLX, SAE 75W-90
AGIP SCHMIERTECHNIK GMBH, WÜRZBURG/D	AGIP ROTRA TRUCK GEAR S, SAE 75W-90
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL GETRIEBEÖL BS 75W-90
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL GETRIEBEÖL SNA-C SAE 75W-90
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL GETRIEBEÖL SNA-E 75W-90
AVIA MINERALÖL-AG, MÜNCHEN/D	AVIA SYNTOGEAR FE 75W-90 EP
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	TECTROL SYNTOGEAR MM 75W0
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP ENERGEAR SHX SAE 75W-90
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP ENERGEAR SHX-M SAE 75W-90
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	MOTOREX PENTA TL
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	MOTOREX UNISYNT TX
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL DYNADRIVE PLUS 75W90
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL SAF-XO SAE 75W-90
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL SYNTRAX LONG LIFE 75W-90
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL SYNTRAX UNIVERSAL PLUS 75W-90
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E	CEPSA TRANSMISSIONES EP FE-ALD 75W-90
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E	MAN SUPER AXLE 3343
CHEVRON/TEXACO, GHENT/B	MULTIGEAR S 75W-90
CODINS DEUTSCHLAND GMBH, MONHEIM/D	CODINS EMGARD UAF 420S, SAE 75W-90
CONDAT LUBRIFIANTS, CHASSE SUR RHONE/F	GEAR SLX 75W140
DE OLEBRON B.V., ZWLIN/DRECHT/NL	TOR UNI GEAR 75W110 LD
DE OLEBRON B.V., ZWLIN/DRECHT/NL	TOR UNIGEAR 75W90 LD
ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I	ROTRA LSX 75W-90
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBIL DELVAC SYNTHETIC GEAR OIL 75W 90
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBIL DELVAC SYNTHETIC GEAR OIL 80W-140
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBILUBE 1 SHC 75W-90
FABRIKA MAZIVA FAM A.D. KRUSEVAC/SRB	MULTIHPO 75W-90 SINT
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	FUCHS TITAN CYTRAC SL SAE 75W-90
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	TITAN CYTRAC HSY SAE 75W-90
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-BOX GL-4/GL-5 75W-90
GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F	YORK 896
GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F	YORK 896 75W110
GRUPA LOTOS SA, GDANSK/PL	TITANS SUPER GL-5 75W90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF SYNGEAR 75W-90
HANDEL MIJ NOVIOL B.V., NUMEGEN/NL	KENDALL TOTAL DRIVE LINE ED 75W60
HUILES BERLIET S.A., SAINT PRIEST/F	RTO-LONGEVIA TCX ECO 75W-90
IGOL FRANCE SA, AMIENS/F	SYNTHEGEAR SAE75W90
KROON-OIL B.V., ALMELO/NL	TRANSMISSION OIL SP 1011
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	QB T 66 75W-110
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	QB TRANS XGS SAE 75W-90
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL HYPOID SAE 75W-140
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL HYPOID SAE 75W-90
LUBRICANT OIL COMPANY SINOPEC, BEIJING/CN	SINOPEC GREATWALL SYNGEAR 75W-90
MAZIVA ZAGREB D.O.O. ZAGREB/HR	INA HIPENOL SHD 75W-90
MEGUIN GMBH & CO. KG MINERALOELWERKE, SAARLOUIS/D	MEGOL GETRIEBEOEL TRUCK-SYNTH SAE 75W-90
MILLERS OILS LIMITED, BRIGHOUSE/GB	SYNTRAN FE
MOTUL SA, AUBERVILLIERS CEDEX/F	MOTUL GEAR SYNT TDL 75W-90
NESTE MARKKINOINTI OY, ESPOO/FIN	NESTE HYPOID TDL S 75W-90
NEW PROCESS AG, TÜBACH/CH	GEARDIL SYNTH
OEST. GEORG MINERALÖLWERK, FREUDENSTADT/D	OEST SYNTH GETRIEBEÖL SAE 75W-90
OK NEDERLAND, STAPHORST/NL	OK UNI-CARDAN OIL LD-SAE 75W/90
OK NEDERLAND, STAPHORST/NL	QUINTOL TRANSMISSION OIL VS-45 SAE 75W/90
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV GEAR OIL BSX SAE 75W-90
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV UNIGEAR S SAE 75W-90
PARELLO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I	PARELLO GLOBAL MULTIGEAR TS SAE 75W/90
PANOLIN AG, MADETSWIL/CH	PANOLIN SUPER DUTY SYNTH 75W/140
PANOLIN AG, MADETSWIL/CH	PANOLIN SUPER DUTY SYNTH 75W/90
PETROGAL S.A., LISBOA/P	GALP TRANSVEX TDL 75W/90
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	TUTELA TRANSMISSION STARGEAR AX-ED
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	TUTELA TRUCK FE-AXLE (75W-90)
PHI OIL GMBH, ST. GEORGEN BEI SALZBURG/A	UNIGEAR GOLD 75W90
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	CARTAGO FE LD 75W90
SASOL OIL, RANDBURG/ZA	SYN GEAR DIFFERENTIAL OIL 75W-90 (SAE 75W-90)
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX ASX 75W-90
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S6 AXME 75W-90
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D	SRS GETRIEBEFLUID AFS

Page 6

德国ZF公司认可名录



Continued ZF Friedrichshafen AG / List of lubricants TE-ML 05, edition 01.04.2011

Lubricant class 05C
Gear oil with limited-slip-additives
Viscosity grades: SAE 75W-90 / 75W-110 / 75W-140 / 80W-90 / 80W-110 / 80W-140 / 85W-90 / 85W-110 / 85W-140 / 90

Manufacturer (05C)	Trade name (05C)
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D	ADDINOL GETRIEBEÖL GH 80W-90 LS
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D	ADDINOL GETRIEBEÖL GH 85W-90 LS
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL GETRIEBEÖL HYP LS 85W-90
AVIA MINERALÖL-AG, MÜNCHEN/D	AVIA HYPOID 90 LS
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	BAYWA GETRIEBEÖL HYPOID LS 90
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	TECTROL MULTIGEAR LS 90
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP ENERGEAR LIMSLIP 90
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	FRONTOL GETRIEBEÖL LS 90
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	MOTOREX GEAR OIL UNIVERSAL LS 80W/90
CARL HARMS, INH. CARSTEN VON HAW E.K., PRISDORF/D	OILFINO VARIUS G 400 LS SAE 85W-90
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL AXLE Z LIMITED SLIP 90
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL HYPOY LS 90
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL LSX
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E	CEPSA AURIGA LS 80W/90
CHEVRON BRASIL LUBRIFICANTES LTDA., RIO DE J./BR	GEARTEX LS 85W140
CHEVRONTEXACO, GHENT/B	CALTEX GEAR OIL ZF SAE 80W-90
CHEVRONTEXACO, GHENT/B	GEARTEX LS 80W-90
CHEVRONTEXACO, GHENT/B	GEARTEX LS 85W-90
CLAAS KGAA MBH, HARSEWINKEL/D	CLAAS AGRISHIFT BLS 90
ENGEN PETROLEUM LTD., CAPE TOWN/ZA	ENGEN GEARLUBE EP 90 LS - SAE 80W-90
ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I	AGIP ROTRA MP/S, SAE85W-90
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	ESSO GEAR OIL LSA 85W-90
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBILUBE LS 85W-90
FINKE MINERALÖLWERK GMBH, VISSELHÖVEDE/D	AVIATICON HYPOID LS 90
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	TITAN GEAR LS 90
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-TRUCK LS 80W-90
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-TRUCK LS 85W-140
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-TRUCK LS 85W-90
GRUPA LOTOS SA, GDANSK/PL	LOTOS TITANIS LS GL-5 SAE 85W/140
GRUPA LOTOS SA, GDANSK/PL	LOTOS TITANIS LS GL-5 SAE 80W/90
GS CALTEX CORPORATION, SEOUL/ROK	DIO LS GEAR OIL 80W/90
GUANGXI LIUGONG PREMIUM-GRADE LUB. OIL LTD./CN	LIUGONG LIMITED SLIP AXLE OIL(80W90)
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR LS 90
HANDEL MJ NOVICS, B.V., NUMEGEN/NL	KENDALL SPECIAL LIMITED SLIP AXLE GEAR LUBE 80W/90
HINDUSTAN PETROLEUM CORP.LTD., MUMBAI/IND	HP GEAR OIL LS 80W90
HINDUSTAN PETROLEUM CORP.LTD., MUMBAI/IND	HP GEAR OIL LS 90
HUILES BERLIET S.A., SAINT PRIEST/F	RTO EP 90 GL
INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND	SERVO GEAR SUPER LS 80W-90
INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND	SERVO GEAR SUPER LS 90
JOHN DEERE, WATERLOO/USA	JOHN DEERE GEAR LUBRICANT WILS ADDITIVE (80W-90)
KOMPRESSOL-OEL VERKAUFS GMBH, KÖLN/D	KOMPRESSOL-HYPOID LS SAE 90
KROON-OIL B.V., ALMELO/NL	GEAR OIL LS 80W-90
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	QB T 45 SAE 90
LIEBHERR HYDRAULIKBAGGER GMBH, KIRCHDORF/D	LIEBHERR GEAR BASIC 90 LS
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL HYPOID LS SAE 80W-90
LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	SINOPEC ZLS 85W/90 GL-5
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA HIPENOL GTL LS 90
MINERALÖL-RAFFIN. DOLLBERGEN, UETZE-DOLLBERGEN/D	PENNASOL LIMITED SLIP HYPOID GEAR OIL LS SAE 90
MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H	MOL HYKOMOL LS 85W-90
MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H	MOL HYKOMOL LS 85W140
NORTHLAND PRODUCTS COMPANY, WATERLOO/USA	POS-GRIP 85W140 JDZF
NORTHLAND PRODUCTS COMPANY, WATERLOO/USA	POS-GRIP JDZF 80W90
NOVA STILMOIL SPA, MODENA/I	GEARING WONDER LS SAE 85W90
OEST. GEORG MINERALÖLWERK, FREUDENSTADT/D	OEST GETRIEBEÖL HYPOID LS 90
OK NEDERLAND, STAPHORST/NL	OK CARDAN OIL MP-B-LS SAE 80W/90
OK NEDERLAND, STAPHORST/NL	QUINTOL CARDAN OIL LS 90
OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A	OMV GEAR OIL LS SAE 85W-90
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKÓW/PL	PLATINUM GEAR LS 80W-90
PAKELO MOTOR OIL S.R.L. SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO UNIVERSAL GEAR EP/LS SAE 85W140
PAKELO MOTOR OIL S.R.L. SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO UNIVERSAL GEAR EP/LS SAE 85W/90
PAKELO MOTOR OIL S.R.L. SAN BONIFACIO (VR)/I	UNIVERSAL GEAR EP/LS SAE 85W/90
PANOLIN AG, MADETSWIL/CH	PANOLIN SUPER DUTY LS 90
PETROGAL S.A., LISBOA/P	GALP LS 90
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AKCELA AXLEPOWER (80W90)
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AKROS AXLEGEAR 80W-90
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AMBRA AXF 80W90
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AMBRA STF (80W90)

Page 8

Continued ZF Friedrichshafen AG / List of lubricants TE-ML 05, edition 01.04.2011

Lubricant class 05F
Universal Tractor Transmission Oil (UTTO)

Manufacturer (05F)	Trade name (05F)
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D	ADDINOL UTTO SAE 10W30
ARAL AG, BOCHUM/D	ARAL FLUID HGS 10W-30
AVIA MINERALÖL-AG, MÜNCHEN/D	AVIA HYDROFLUID DLZ
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	BAYWA HYDRA HYDRAULIKFLUID
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	TECTROL UTTO - HF
BAYWA AG, MÜNCHEN/D	TECTROL UTTO - ZF
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	ADAMOL TRANSMISSION-TRAKTOROIL SAE 10W-30
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	ARISTOL MULTIFLUID HG SAE 10W-30
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP TERRAC SUPER TRANSMISSION 10W-30
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP TERRAC SUPER TRANSMISSION CVT 10W-30
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP TERRAC SUPER TRANSMISSION CVT 80W
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP TRACTRAN TF 10 10W-30
BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB	BP VANELLUS AGRI SUPER TRANSMISSION
BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH	MOTOREX FARMER POLY 304
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL AGRI TRANS PLUS 10W-30
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL AGRI TRANS PLUS CVT 10W-30
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB	CASTROL AGRI TRANS PLUS CVT 80W
CATERPILLAR INC., PEORIA/USA	CATERPILLAR MULTIPURPOSE TRACTOR OIL (MTO) 10W-30
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E	CEPSA AURIGA TE 55 (SAE 10W-30)
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	CHEVRON 1000 THF (SAE 10W-30)
CHEVRONTEXACO GLOBAL LUBRICANTS, SAN RAMON/USA	TEXACO TOH OIL (SAE 10W-30)
CHEVRONTEXACO, GHENT/B	TEXTRAN TDH PREMIUM
CLAAS KGAA MBH, HARSEWINKEL/D	CLAAS AGRISHIFT GA 12
CNH, BURR RIDGE/USA	CASE TRANSAXLE FLUID, 80W-140
CNH, BURR RIDGE/USA	NEW HOLLAND TRX FLUID, 80W-140
CONDAT LUBRIFIANTS, CHASSE SUR RHONE/F	POLYTRANS KM (20W40)
CONOCOPHILLIPS COMPANY, HOUSTON/USA	76 HYDRAULIC/TRACTOR FLUID
CONOCOPHILLIPS COMPANY, HOUSTON/USA	KENDALL HYKEN 052
DE OLIEBRON B.V., ZWUNDRECHT/NL	TOR GEAR OIL UTTO
ENGEN PETROLEUM LTD., CAPE TOWN/ZA	ENGEN AGRIFLUID
ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I	AGIP ROTRA MULTI THT
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBILFLUID 424
EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA	MOBILFLUID 428
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	AGRIFARM UTTO MP
FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D	TITAN UTTO ZF SAE 20W-40
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-SPECIAL UTTO 10W-30
GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F	YORK 676 10W30
GUANGXI LIUGONG PREMIUM-GRADE LUB. OIL LTD./CN	LIUGONG DEDICATED TRANSMISSION OIL(10W30)
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF MPTF 10W-30
JOHN DEERE, MANNHEIM/D	JOHN DEERE HY-GARD
JOHN DEERE, WATERLOO/USA	JOHN DEERE HY-GARD
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	QB T 2000
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	QB T 2100
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	QB T 2200
LIEBHERR HYDRAULIKBAGGER GMBH, KIRCHDORF/D	LIEBHERR GEAR PLUS 20W-40
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL WETOL
LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	HYDRAULIC/TRANSMISSON MULTIFUNCTIONAL FLUID 10W30
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSHIDROL JD 50
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSHIDROL ZF 20W-40
OK NEDERLAND, STAPHORST/NL	OK HTU PLUS
OK NEDERLAND, STAPHORST/NL	QUINTOL REAR AXLE FLUID F.I.D.
PAKELO MOTOR OIL S.R.L. SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO UTTO FLUID 4D SAE 10W30
PAKELO MOTOR OIL S.R.L. SAN BONIFACIO (VR)/I	PAKELO UTTO FLUID 4D SAE 20W40
PANOLIN AG, MADETSWIL/CH	PANOLIN JD 303
PETROGAL S.A., LISBOA/P	GALP TRAUB 80TS
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AKCELA NEXFLORE (SAE 10W-30)
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AKCELA TRANSAXLE FLUID (SAE 80W-140)
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AMBRA MULTI G
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AMBRA TRX 20W-40
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	AMBRA TRX 80W-140
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL	ARBOR MTF 10W-30 (SAE 10W-30)
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E	AGRO ORION SAE 10W30
SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GMBH, LAUINGEN/D	DF UTTO 10W30
SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GMBH, LAUINGEN/D	SDF UTTO 10W30
SASOL OIL, RANDBURG/ZA	UNIVERSAL TRACTOR TRANSMISSION OIL 68 (SAE 80W)
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP.LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TD
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP.LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TD PLUS
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP.LTD, LONDON/GB	SHELL DONAX TDS 10W-30
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP.LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S4 TXM

Page 11

长城液压传动两用油
满足ZF TE-ML 05F规范要求

长城ZLS 85W/90 GL-5限滑差速器齿轮油
满足ZF TE-ML 05C规范要求

上汽集团

汽车变速箱齿轮油认可证书

中国石油化工股份有限公司润滑油分公司：

贵公司生产的“长城牌”汽车用全合成型75W/90（图号：052 911 B0）变速箱齿轮油已通过本公司的技术认可。产品质量满足德国大众VW501 50（89.06）技术规范的要求，可以作为本公司生产的桑塔纳2000型、桑塔纳3000型、桑塔纳B2型、GOL等四种车型的变速箱配套用油。特发此证。

上汽集团上汽股份汽车齿轮总厂

2004年8月31日

上汽股份汽车齿轮总厂

长城全合成75W/90汽车变速箱齿轮油

认可证书

中国石油化工股份有限公司润滑油分公司：

贵公司生产的“长城牌”75W/90 手动变速箱油已通过本公司的技术认可。2009 年度的产品质量满足海马汽车手动变速箱油技术规范的要求，并作为海马汽车生产的福美来和普力马等系列车型的手动变速箱配套用油。

一汽海马汽车有限公司

制造技术部

2010年1月

一汽海马汽车有限公司

长城75W/90手动变速箱油

青年汽车
YOUNG MAN

济南青年汽车有限公司　　编号：济青认可[2009]字 第 001 号

手动变速箱油认可证书

中国石油化工股份有限公司

贵公司生产的手动变速箱油（ 75W/90 GL-4 中负荷车辆齿轮油 ）已通过本公司的技术认可。产品质量满足青年汽车相关技术规范要求，可以作为本公司生产的莲花竞速 1.6L 车型的手动变速箱配套用油。特发此证。

济南青年汽车有限公司
2009 年 3 月 30 日

青年汽车有限公司

长城75W/90 GL-4中负荷车辆齿轮油

工业传动系统用油

（18－24）

重庆齿轮箱有限责任公司
CHONGQING GEARBOX CO.,LTD

地址：重庆江津
电话：[illegible]
传真：[illegible]
邮编：[illegible]
电子邮箱：[illegible]
网址：www.chongqhi.com

润滑油产品认证书

致中国石油化工股份有限公司润滑油分公司

该公司风力发电设备齿轮箱专用润滑油（AP-HD320 合成型）自 2006 年 7 月起在我公司制造的两台 FL600 风力发电增速箱中使用至今，在使用过程中，齿轮箱运行稳定良好，润滑油的品质性能稳定，可以有效保护风力发电增速齿轮箱的传动部件并实现可靠的润滑。

风力发电设备齿轮箱专用润滑油（AP-HD320 合成型）的性能能够满足重庆齿轮箱有限责任公司风力发电增速箱的润滑需求，可以在我公司的风力发电增速箱中推广使用。

重庆齿轮箱有限责任公司技术中心
2008-12-4

重庆齿轮箱有限责任公司

长城AP-HD 320抗微点蚀重负荷工业齿轮油（合成型）

沈阳工业大学风能技术研究所
Wind Energy Institute of Technology
Shenyang University of Technology

3MW 风力发电设备用润滑油脂应用证明

中国石油化工股份有限公司润滑油分公司：

我沈阳工业大学风能技术研究所为实现风电机组设计制造国产化，承担了国家"十一五"科技支撑计划"适应海、陆环境的双馈式变速恒频风电机组的研制"课题，研制开发了国内首台具有完全自主知识产权的 2MW（SUT-3000）双馈式变速恒频风电机组样机。我机组将试用贵公司生产的 150、320 风力发电设备传动系统专用油（合成型）、L-HV32 低温抗磨液压油、长城 BLC-C 润滑脂、长城开式齿轮润滑脂等润滑产品。试用成功后将在后续产品中推荐使用。特此证明。

沈阳工业大学风能技术研究所
2009-12-10

大连市电力发展公司文件

长城润滑油使用认可证明函

中国石油化工股份有限公司润滑油分公司：

贵公司生产的 AP-HD320 抗微点蚀重负荷工业齿轮油（全合成型）和卓力 L-HV32 低温抗磨液压油，自 2006 年 7 月分别在我公司长海县风力发电场 600KW 风力发电机组主齿轮箱和液压系统中应用至今（2010 年 7 月），设备运转正常。

从上述油品在我公司风力发电机组上四年的应用情况看，满足风电设备对润滑油品的质量要求。本公司认为，可以替代进口用于风电设备润滑的油品。

特此证明

二〇一〇年七月二十日

沈阳工业大学风能技术研究所

长城150、320风力发电设备传动系统专用油
长城开式齿轮润滑脂

大连市电力发展公司

AP-HD 320抗微点蚀重负荷工业齿轮油（全合成）

DEC 东方汽轮机有限公司
DONGFANG TURBINE CO., LTD.

东方汽轮机有限公司·风电事业部

地址：中国·四川·德阳市汉江路 38 号
邮编：618000
电话：0838-2433360
传真：0838-2821700

风力发电机组润滑油脂产品
认可证书

中国石油化工股份有限公司润滑油分公司：

贵公司生产的长城牌 SH5320FD 合成齿轮油等产品的性能满足东方汽轮机有限公司风力发电机组的润滑油品规格的要求，已通过东汽风电事业部所生产的 1.5MW 风力发电机组上试用。具体内容参见下表：

序号	润滑部位/润滑点	润滑介质	润滑油脂牌号
1	主齿轮箱	全合成齿轮油	长城SH5320FD
	偏航齿轮箱	全合成齿轮油	长城SH5320FD
2	主轴轴承	全合成润滑脂	长城7029D EP
	偏航轴承(滚道)	全合成润滑脂	长城7029D EP
3	变桨轴承	全合成润滑脂	长城7029DLD EP
4	偏航齿圈	全合成润滑脂	长城7420D
6	变桨齿轮箱预留	全合成齿轮油	长城SH5150FD
		全合成润滑脂	长城7029D EP
7	液压系统	全合成液压油	长城4637N32FD
8	发电机轴承	全合成润滑脂	长城7036(100)

从 2007 年 12 月开始，长城牌 SH5320 FD 合成齿轮油等产品在贵公司生产的 1.5MW 风力发电机组装机使用，经过 2 年来的使用监控结果表明，风机整机运行平稳，润滑油的品质性能稳定。

[签字]
[东方汽轮机有限公司·风电事业部]
[2010 年 04 月]

东方汽轮机有限公司

长城SH5320 FD合成齿轮油

江苏鹏飞集团股份有限公司

甘肃天水天威水泥有限责任公司水泥熟料磨

5、熟料磨的润滑与维护

熟料磨规格：φ3.5×13m，生产能力：55-65t/h(普通硅酸盐水泥)，磨机转速：17.5r/min。

水泥熟料磨润滑推荐表

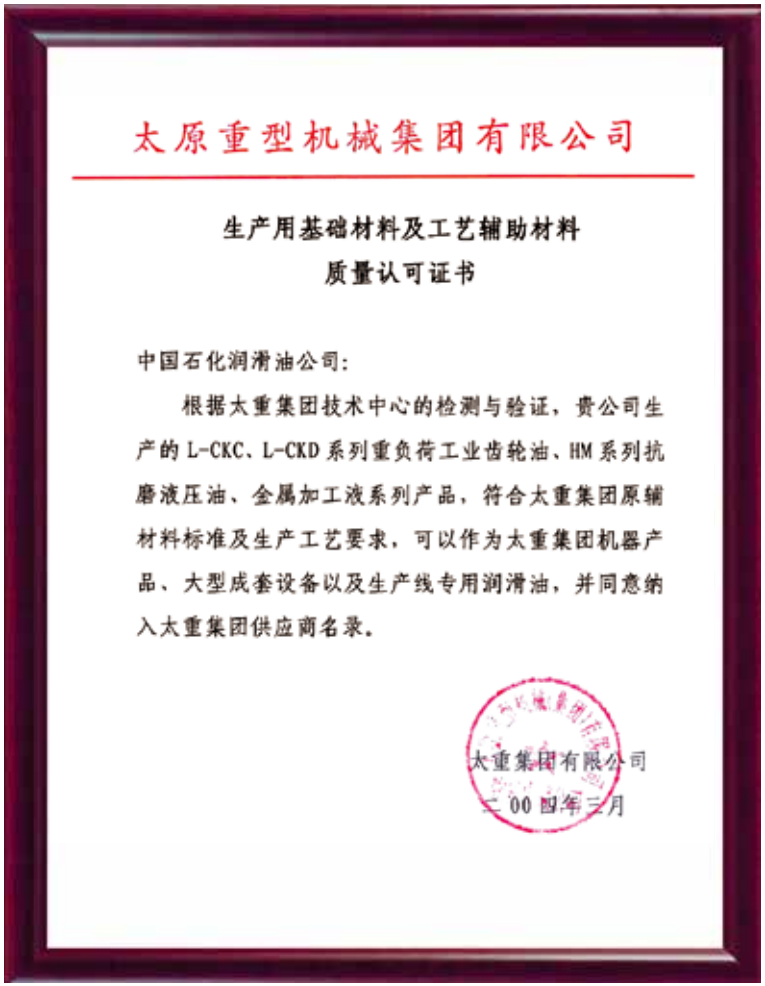
序号	润滑部位	油品规格	推荐油品	注意事项
1	传动主减速机（减速机：JDX1000）	GB 5903 工业齿轮油	中国石化润滑油公司得威 L-CKD 320或4407合成工业齿轮油 VG320	1.试车完毕应及时更换干净的润滑油 2.环境温度较低时（最低环境温度低于-15℃），可考虑选择4407合成工业齿轮油 VG320
2	出料端大小齿轮传动	Q/SH PRD153—2004 开式齿轮油	中国石化润滑油公司得威460号重负荷开式工业齿轮油	1.试车完毕应及时更换干净的润滑油 2. 采用油池润滑方式，注意保证油位，以便使小齿轮能够得到充分润滑，有条件的建议选用自动喷雾润滑方式。
3	进料端中空轴主轴承（高压系统泵型号：2.5KCY14-1B）	GB 5903 工业齿轮油	中国石化润滑油公司得威 L-CKD 320 重负荷工业齿轮油或 4407 合成工业齿轮油 VG320	1.试车完毕应及时更换干净的润滑油； 2.防止主轴承上盖固定刮油器的螺栓松动而导致刮油器与固定带油环脱位，使润滑油刮不下，并造成油池槽淋在中空轴轴颈上，造成轴瓦缺油而烧瓦； 3.防止由于灰尘等杂质堵塞主轴承底座回油油路，固定带油环不能从底座油腔中提上润滑油，导致因缺油而烧瓦。

水泥磨机的故障很大一部分是由于磨机主轴承的润滑不良造成，因此，提高轴承轴瓦的制作安装技术，改进主轴承的密封方式和采取合理润滑措施对磨机的正常运转非常重要。

大小齿轮的润滑好坏，对于设备的运转至关重要，建议选择流动性好，通用方便，同时具有良好的黏附性和抗磨损性能的润滑剂产品。这样能对开式低速运转齿轮提供有效保护，延长设备使用寿命。

江苏鹏飞集团股份有限公司

长城L-CKD 320重负荷工业齿轮油
长城460重负荷开式齿轮油
长城4407合成工业齿轮油



太原重型机械集团有限公司

生产用基础材料及工艺辅助材料
质量认可证书

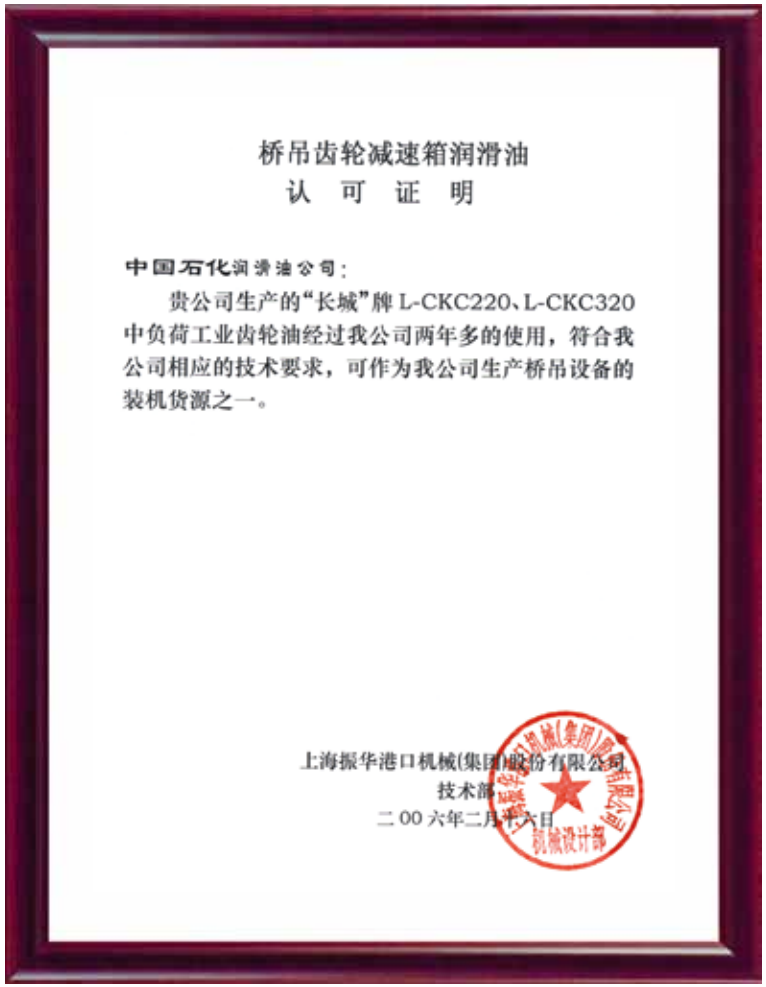
中国石化润滑油公司：

根据太重集团技术中心的检测与验证，贵公司生产的L-CKC、L-CKD系列重负荷工业齿轮油、HM系列抗磨液压油、金属加工液系列产品，符合太重集团原辅材料标准及生产工艺要求，可以作为太重集团机器产品、大型成套设备以及生产线专用润滑油，并同意纳入太重集团供应商名录。

太重集团有限公司
二00四年三月

太原重型机械集团有限公司

长城L-CKC、L-CKD系列重负荷工业齿轮油



桥吊齿轮减速箱润滑油
认 可 证 明

中国石化润滑油公司：

贵公司生产的“长城”牌 L-CKC220、L-CKC320 中负荷工业齿轮油经过我公司两年多的使用，符合我公司相应的技术要求，可作为我公司生产桥吊设备的装机货源之一。

上海振华港口机械(集团)股份有限公司
技术部
二 00 六年二月十六日

上海振华港口机械（集团）股份有限公司

长城L-CKC 220、L-CKC 320中负荷工业齿轮油

FACSIMILE

大连橡胶塑料机械股份有限公司

Dalian Rubber & Plastics Machinery Co., Limited

地址：中国大连市周水子广场1号　电话：(0411)86641861　传真：(0411)86641845

Add:NO.1,Zhoushuizi Square,Dalian,China　Tel: (0411)86641861　Fax: (0411)86641845

中国石化润滑油公司：

贵公司生产的"长城"牌 L-CKD 重负荷工业齿轮油、低温重负荷工业齿轮油、AP-HD 抗微点蚀工业齿轮油（低温型）产品，符合 GB 5903-95（L-CKD）、AGMA 9005-E02（EP 型）规格标准的技术要求，可作为大连橡胶塑料机械股份有限公司生产的密闭式炼胶机、开放式炼胶机、橡胶压延机等设备的齿轮传动润滑用油。

大连橡胶塑料机械股份有限公司技术中心

二零零八年六月

大连橡胶塑料机械股份有限公司

长城L-CKD重负荷工业齿轮油
长城低温重负荷工业齿轮油
长城AP-HD抗微点蚀重负荷工业齿轮油（低温型）